

# קלמאט

נזאר תוּפִּיַּן קִיבִּאִי

يُرَاقِبُنِي <i>yuraakusni</i> מְרַקֵּדְנִי	حِين <i>h'ina</i> וְאִז	يُسْمِعُنِي... <i>yusami'ni</i> מִשְׁמִיעֵנִי
كالكلمات <i>kalkalimaat</i> קְמִלִים.	لَيْسَتْ <i>laysat</i> שְׂאִינֵן	كَلِمَات <i>kalimaat</i> מְלִים
ذِرَاعِي <i>thiraa'i</i> זְרָעִי, זְרָעִי,	مِنْ تَحْتِ <i>min tahti</i> מִתַּחַת	يَاأَخُوذُنِي <i>yaakhudani</i> יֶאָחְזִנִּי
الْقِيَمَات <i>al-ghaymaat</i> הָעֵנִינִים,	فِي إِحْدَى <i>fi ihda</i> בְּאַחַד	يَزْرَعُنِي <i>yizra'ni</i> זֹרְעֵנִי
فِي عَيْنِي <i>fi eyni</i> בְּעֵינִי	الْأَسْوَدُ <i>al-aswadu</i> הַשְּׁחֹר	وَالْمَطَرُ <i>wa-il-mataru</i> וְהַגֶּשֶׁם
زَخَات <i>zakhaat</i> מִטְפֹּטְפִים.	زَخَات... <i>zakhaatin</i> מִטְפֹּטְפִים	يَتَسَاكُطُ <i>yatasaakatu</i> נוֹפְלִים
يَحْمِلُنِي <i>yuhamilani</i> נוֹשֵׂאֵנִי	مَعَهُ... <i>ma'ahu</i> עִמּוֹ,	يَحْمِلُنِي <i>yuhamilani</i> נוֹשֵׂאֵנִי
الشُّرَفَات <i>a[l]-shurafat</i> [ל] מְרַפֶּטֶת	وَرَدِي <i>wardi</i> הַרְוּדָה	لِمَسَاءٍ <i>limasaa'in</i> [ל] עֵת [עֶרֶב
فِي يَدِي <i>fi yadahi</i> בְּיַדִּי,	كَالطِفْلَةِ <i>kaltiflati</i> כְּיֶלְדָה	وَأَنَا... <i>wa-ana</i> וְאִנִּי
النِّسَمَات <i>a[l]-nasamaat</i> בְּרוּחֹת.	تَحْمِلَهَا <i>tahmalaha</i> הַנִּישָׂאת	كَالرِّيشَةِ <i>kaalrishati</i> כְּנוֹצָה

يحمل <i>yahmilu</i> נושא	لي <i>li</i> לי	سبعة <i>sab'ata</i> שבועה	أعمال <i>akmaarin</i> ימים
بيديه <i>biyadeyhi</i> בְּיָדָיו	وحزمة <i>wa-h'uzmata</i> צָרוּר		أغنيات <i>ughniyat</i> שירים
يهدني <i>yahdini</i> תוליכני	شمساً.. <i>shamsan</i> שָׁמֶשׁ,	يهدني <i>yahdini</i> תוליכני	
صيفاً.. <i>sayfan</i> קיץ,	وقطيع <i>waqata'a</i> ולהקת	سنونات <i>sununuwat</i> סנוניות.	
يخبرني.. <i>yakhbarni</i> הודיעני	إني <i>ini</i> [ש] הנני	تفطه <i>tuhfatuhu</i> שְׂכִיטוֹ	
وأسوي <i>wa'asawi</i> וְאַנִי שוה	آلات <i>alafa</i> אֶלְפִים	النجمات <i>a[l]-najmat</i> כוכבים	
وبأني <i>wa-be'ani</i> וְשָׁאנִי	كثرة... <i>kanzun</i> אוֹצָר		
وبأني <i>wa-be'ani</i> וְשָׁאנִי			
أجمل <i>ajmalu</i> הִיפָה	ماشاهد <i>ma shahida</i> שְׁמֵעִיד [הוא]	من لوحات <i>min lawkhat</i> מִצִּיּוּרִים	
يروى <i>yarwi</i> [הוא] מראני	أشياء <i>ashya'a</i> דברים	تدوخي <i>tadookhani</i> שמשחרים אותי	
تنسني <i>tansiny</i> משכיח ממני	المرقص <i>al-marqasa</i> את רחבת הריקודים	والخطوات <i>wa-al-khotwat</i> ואת צעדי הריקוד	
كلمات <i>kalimatin</i> מילים	تقلب <i>taqlibu</i> שמשנות	تاريخي <i>taareekhi</i> את עברי	

	في لحظات <i>fi la-ḥadhat</i> ברגעים	امرأة <i>imratan</i> לאשה	تجعلني <i>taj'alni</i> עושה אותי
	من وهمي <i>min wahmin</i> מפנטזיה	قصراً <i>qasran</i> ארמון	لي <i>li</i> לי הוא בונה
لحظات <i>la-ḥadhat</i> לרגע	سوى <i>sawa</i> אלא	فيه <i>fihī</i> בתוכו	أسكن <i>askunu</i> חיה לא איני
	لطاويلي <i>li'taawilati</i> לשולחני	أعوذ <i>a'udu</i> אני חוזרת	وأعوذ... <i>wa'a'udu</i> ואני חוזרת
كلمات <i>kalimat.</i> מלים.	إلا <i>illa</i> בלעדי	معي.. <i>ma'i</i> איתי	شيء <i>shay'a</i> דבר לא מבלי